



Договор № .....

г. Анталия

«...» ..... 2020 г.

....., созданное и функционирующее в соответствии с законодательством Республики «.....», именуемое в дальнейшем «**Заказчик**», в лице Генерального директора ..... действующее на основании Устава, с одной стороны и **LUXUS TRAVEL İNŞ. TAAN. GIDA İTH. İHR. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.** созданное и функционирующее в соответствии с законодательством Турецкой Республики, именуемое в дальнейшем «**Исполнитель**», в лице Генерального директора **SAHNAZAR FEZAIL**, действующее на основании Устава, с другой стороны, именуемые в дальнейшем «**Стороны**», заключили настоящий договор о нижеследующем:

## 1. Предмет договора

1.1. Исполнитель обязуется лично оказать Заказчику туристические услуги и наземное обслуживание на территории Турции в объемах и сроках, указанных в заявках Заказчика (далее - Услуги), а Заказчик обязуется оплатить Услуги, предусмотренные настоящим Договором.

1.2. Исполнитель предоставляет услуги по приему Туриста от Заказчика. Справочными материалами по ценам на услуги, предоставляемые Исполнителем, служит прейскурант цен (в электронном виде или по системе «On-line бронирования»). Место оказания услуг - Турция.

1.3. Ни одна из Сторон не в праве полностью или частично передать третьим лицам свои права по настоящему договору без согласия другой Стороны

## 2. Обязанности Сторон

### 2.1. Исполнитель обязуется:

2.1.1. Осуществлять бронирование туристических услуг при наличии письменной заявки от Заказчика, направленной по факсу, по электронной почте или сделанной в системе «Online бронирования»

2.1.2. Осуществлять подтверждение бронируемых Заказчиком услуг в течение 72 часов с момента получения заявки за исключением выходных дней. В случае невозможности осуществления бронирования в указанные выше сроки Исполнитель обязан проинформировать Заказчика об иных сроках получения подтверждения бронирования туристических услуг.

2.1.3. Своевременно сообщать Заказчику информацию об изменениях, касающихся забронированных туристических услуг.

2.1.4. Осуществлять все необходимые действия, связанные с туристическим обслуживанием по заказанным туристическим услугам (проживание, транспортные и экскурсионные услуги, питание, услуги гидов-переводчиков и т.д.)

2.1.5. Обеспечивать Заказчика полной информацией по предоставляемым в соответствии с заявкой туристическим услугам.

2.1.6. Незамедлительно сообщать Заказчику об обстоятельствах, которые могут повлиять на ход выполнения настоящего Договора.

### 2.2. Заказчик обязуется:

2.2.1. Направить на имя Исполнителя по факсу, по электронной почте или по системе «Online бронирования» заявку на бронирование туристических услуг. В заявке Заказчик указывает перечень

необходимых услуг и сроки их оказания.

2.2.2. Своевременно (за 3 рабочих дня до даты заезда туристов) осуществлять и предоставлять Исполнителю все расчеты по забронированным им туристическим услугам. При этом оплата туристических услуг производится по ценам и тарифам, установленным Исполнителем (п.п.1.2).

2.2.3. Принимать на себя солидарную ответственность за действия Туриста во время осуществления Тура; обязуется разъяснить Туристу последствия нарушения правил авиаперевозки, осуществления Тура, нахождения в стране временного пребывания и пересечения государственной границы, а также компенсировать Исполнителю реальный ущерб, связанный с нарушением указанных правил.

2.2.4. В случае продления проживания направить Исполнителю заявку не менее чем за 24 часа до наступления даты (расчетного часа гостиницы) первоначально заказанного выезда, исключая выходные дни. При выезде ранее забронированного срока Заказчик обязан направить Исполнителю письменное уведомление не позднее 24 часов до времени выезда.

2.2.5. Своевременно предоставлять Исполнителю всю необходимую информацию, а именно: даты заезда и выезда, поименные списки туристов (согласно их написанию в заграничном паспорте), название и категорию отеля или иного места размещения с конкретизацией размещения туристов по комнатам, точные даты рождения детей. Кроме того должны быть предоставлены сведения о номере рейса, названии авиакомпании, точном времени прибытия и отправления самолета или транспорта, на котором прибывают туристы. Исполнитель не несет ответственности за дополнительные расходы, связанные с предоставлением неверной или неполной информации Заказчиком.

2.2.6. Незамедлительно информировать обо всех изменениях или дополнениях, которые могут возникнуть в результате бронирования туристических услуг, с соблюдением сроков, определенных настоящим Договором.

2.2.7. Предупреждать туриста о времени заселения в отель 14.00 и о времени выселения из отеля 12.00.

### 3. Стоимость услуг и порядок расчетов

3.1. Все платежи между Заказчиком и Исполнителем осуществляются на основании счет-инвойса, выставленного Исполнителем. Безналичные расчеты производятся на расчетный счет Исполнителя в соответствии с выставленным счет-инвойсом. Способ платежа определяется Сторонами в каждом конкретном случае при бронировании туристических услуг. **Исполнитель не несет ответственности за комиссионные издержки, взимаемые банком. На счет Исполнителя должна поступить вся сумма, выставленная в счет-инвойсе.**

3.2. Цены на туристические услуги в прейскуранте цен (в электронном виде), а также в счет-инвойсах, указываются в долларах США и в ЕВРО. Цены в прейскуранте являются справочными и могут быть изменены в одностороннем порядке Исполнителем. Цена в счет-инвойсе является окончательной и может быть также изменена в случае изменения условий бронирования или в случае удорожания туристических услуг. Заказчик имеет право опротестовать данный счет в течение 3 -х дней с момента его получения в письменном виде. Если какие-либо претензии не поступают, счет-инвойс заносится на счет заказчика и подлежит оплате (за 3 рабочих дня) до заезда туристов за исключением резерваций, сделанных при условии действия скидок раннего бронирования (ЕВ). Оплата резерваций, сделанных при условии действия скидок раннего бронирования, производится согласно датам, указанным в прейскуранте цен (в электронном виде).

3.3. Сроком исполнения финансовых обязательств Заказчика является день поступления средств на счет или в кассу Исполнителя.

3.4. При несвоевременной оплате Заказчиком, Туристам может быть отказано в предоставлении услуг без предупреждения со стороны Исполнителя. **В случае несвоевременной оплаты тура Исполнитель имеет право аннулировать заявку Заказчика.**

3.5. Заказчик может поручить Туристам произвести оплату туристических услуг непосредственно на счет или в кассу Исполнителя. Для этого Заказчик обязан проинформировать Исполнителя дополнительно (в письменном виде до даты заезда).

3.6. Денежные средства, перечисленные Заказчиком в счет будущих платежей за туристические

услуги, являются депозитом и могут быть использованы по желанию Заказчика.

#### **4. Условия аннуляции**

4.1. Информация об аннуляции или изменении условий поездки принимается в письменном виде в сроки, указанные в прейскуранте цен («Release period» -сроки начала действия штрафных санкций за изменение или аннуляцию брони).

4.2. В случае несвоевременной аннуляции или неприбытия Туриста с Заказчика взимается штраф в размере стоимости от 3-х суток до полной стоимости проживания. Размер штрафа зависит от сроков аннуляции и правил аннуляции, предусмотренных для каждого конкретного отеля.

#### **5. Ответственность Сторон**

5.1 Исполнитель принимает на себя обязательства по настоящему Договору только по тем заявкам и в том объеме, по которым Заказчик получил письменное подтверждение бронирования туристических услуг. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору Стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством по местонахождению Заказчика. Стороны несут ответственность друг перед другом по обязательствам настоящего Договора, а также принимают к рассмотрению претензии по качеству получения туристических услуг по каждой конкретной заявке. Все претензии к Исполнителю должны быть оформлены Туристом в стране пребывания в день возникновения претензии в письменном виде и предъявлены уполномоченному представителю Исполнителя. Заказчик в праве предъявить рекламацию, которая принимается к рассмотрению.

5.2. Исполнителем в течение 20 (Двадцати) дней со дня окончания соответствующей туристической услуги. Рекламация подается Заказчиком в письменном виде с приложением претензии каждого Туриста или его представителя по доверенности; доказательств обоснованности требований, предоставленных Туристом, и иных необходимых для рассмотрения рекламации документов, в том числе копии договора с Туристом и документа об оплате стоимости Тура. «Исполнитель» рассматривает рекламации «Заказчика» в течение 10 (десяти) дней с момента получения.

5.3. Исполнитель не несет ответственности перед Заказчиком в случае невозможности осуществления принятых на себя обязательств вследствие недостоверности, недостаточности и несвоевременности сведений и документов, предоставленных Исполнителю, либо нарушения Заказчиком иных условий настоящего Договора или требований к документам.

5.4. Любые штрафы и пени по Договору подлежат оплате Стороной только по письменному требованию другой Стороны.

5.5. Стороны обязуются не разглашать коммерческую, финансовую и иную конфиденциальную информацию, полученную от другой Стороны при исполнении настоящего Договора.

5.6. Исполнитель не несет ответственности по затратам, связанным с захоронением или с транспортировкой тела в случае смерти кого-либо из Туристов Заказчика.

5.7. Авиабилеты на чартерные авиарейсы возврату или обмену не подлежат, компенсационные выплаты по ним не производятся. Если авиабилеты были предоставлены Заказчику по специальному тарифу, Заказчик обязуется в случае отказа от услуг Исполнителя компенсировать Исполнителю реальный ущерб, связанный с аннуляцией этих авиабилетов.

5.8. Исполнитель не несет ответственность за отмену рейса, изменение времени рейса, изменение аэропорта вылета (прибытия) по причинам, связанным с действиями авиаперевозчика. В этих случаях ответственность перед Туристом несут авиационные перевозчики в соответствии с международными правилами.

5.9. Исполнитель не несет ответственности по возмещению денежных затрат Заказчику за оплаченные туристические услуги, если турист в период обслуживания по своему усмотрению или в связи со своими интересами не воспользовался всеми или частью заказанных услуг и не возмещает расходы, выходящие за рамки, оговоренные в Договоре туристических услуг.

## **6. Форс – мажор**

6.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по настоящему Договору, если такое неисполнение (ненадлежащее исполнение) явилось прямым следствием наступления обстоятельств, возникших после заключения настоящего Договора, которые Стороны не могли предвидеть и предотвратить разумными средствами и способами. К обстоятельствам непреодолимой силы относятся события, на которые Стороны не могут оказывать влияние, например: пожар, стихийные бедствия, восстание, гражданские беспорядки, забастовки, блокады, военные действия любого характера, препятствующие выполнению настоящего Договора, а также постановления и решения Правительства и местных органов власти и иные подобные обстоятельства, если эти обстоятельства непосредственно повлияли на исполнение настоящего Договора.

6.2. При наступлении обстоятельств, указанных в п. 6.1 настоящего Договора, каждая Сторона должна без промедления известить о них в письменном виде другую Сторону. Извещение должно содержать данные о характере обстоятельств, а также официальные документы, удостоверяющие наличие этих обстоятельств и, по возможности, дающие оценку их влияния на возможность исполнения Стороной своих обязательств по настоящему Договору.

6.3. Если Сторона не направит или несвоевременно направит извещение, предусмотренное п. 6.2 настоящего Договора, то она обязана возместить второй Стороне понесенные другой Стороной убытки.

6.4. Если наступившие обстоятельства, перечисленные в п.6.1 настоящего Договора и их последствия продолжают действовать более 30 (тридцати) календарных дней, то каждая из Сторон имеет право аннулировать настоящий Договор. В данном случае ни одна из Сторон не будет иметь право на возмещение убытков.

## **7. Срок действия настоящего Договора**

7.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до 31 декабря 2020 года включительно. Исполнитель начинает выполнять свои обязательства по Договору только после получения от Заказчика подписанного, заполненного и скрепленного печатью экземпляра Договора.

7.2. В случае если не позднее чем за 1 (один) месяц до установленного срока окончания действия настоящего Договора ни одна из Сторон не направит другой Стороне письменного уведомления о своем желании прекратить действие Договора, то настоящий Договор будет считаться продленным еще на один календарный год.

7.3. Договор считается расторгнутым автоматически, в случае если между Сторонами не было совершено ни одной сделки в течение года, начиная с момента совершения последней сделки. Расторжение Договора происходит автоматически только в случае полного взаиморасчета между Сторонами.

## **8. Порядок разрешения споров, изменение и расторжение Договора**

8.1. Все споры, разногласия или претензии, которые могут возникнуть из настоящего Договора или в связи с ним, должны разрешаться путем переговоров между Сторонами. В случае не достижения согласия в процессе переговоров, споры и разногласия подлежат разрешению в суде по месту нахождения Заказчика в соответствии с действующим законодательством. Язык судопроизводства – русский.

8.2. К отношениям Сторон по настоящему Договору, а также не урегулированным настоящим Договором, применяются нормы материального права места нахождения Заказчика.

8.3. Настоящий Договор может быть изменен, расторгнут или признан недействительным по основаниям, предусмотренным действующим законодательством места нахождения Заказчика, или по соглашению Сторон. Любые изменения условий настоящего Договора и дополнения к нему оформляются

дополнительными соглашениями и действительны в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны полномочными представителями обеих Сторон.

8.4. Документы с подписями Сторон, переданные в период действия настоящего Договора по средствам факсимильной и электронной связи, имеют полную юридическую силу.

### 9. Заключительное условия

9.1. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах из 5-и страниц на русском языке по экземпляру для каждой из Сторон. Оба экземпляра Договора имеют одинаковую юридическую силу. Вся переписка по исполнению Договора ведется на русском языке.

9.2. Все приложения к настоящему Договору являются его неотъемлемыми частями.

9.3. Переписка и письменные соглашения Сторон, совершенные до заключения настоящего Договора, теряют силу с момента вступления в силу настоящего Договора, если противоречат условиям настоящего Договора.

9.4. Исчисление сроков отправления сообщений, уведомлений, названных в настоящем Договоре, производится с даты на почтовом (факсимильном) штампе.

9.5. Настоящий Договор и все сведения, относящиеся к его исполнению, являются предметом коммерческой тайны и могут быть предоставлены только компетентным государственным органам в соответствии с действующим законодательством по местонахождению Заказчика.

### 10. Реквизиты и подписи Сторон

Заказчик:	Исполнитель:
	<p><b>LUXUS TRAVEL İNŞ. TAAH. GIDA İTH. İHR. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.</b> <b>07160 Antalya / TÜRKİYE</b> Тел: +90 (242) 324 66 63 Факс: +90 (242) 324 66 64 <b>БАНКОВСКИЕ РЕКВИЗИТЫ:</b> <b>LUXUS TRAVEL İNŞ. TAAH. GIDA İTH. İHRA. SAN. VE TİC LTD ŞTİ.</b> <b>BANK NAME: GARANTI BANK BRANCH</b> <b>NAME: OZGURLUK BULVARI BRANCH</b> <b>CODE: 1548</b> <b>USD ACCOUNT:9098607</b> <b>IBAN USD: TR30 0006 2001 5480 0009 0986 07</b> <b>EURO ACCOUNT: 9098609</b> <b>IBAN EURO: TR73 0006 2001 5480 0009 0986 09</b> <b>SWIFT CODE: TGBATRIS</b></p> <p>Генеральный Директор _____ <b>SAHNAZAR FEZAIL</b> М.П.</p>

**LUXUS TRAVEL**  
İNŞ. TAAH. GIDA İTH. İHR. SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.  
Fener Mh. Fener 1/4. Dalmiye Apt. No:43/11  
Tic.Sic.No: 96110 Muratpaşa ANTALYA  
Mersis No: 0605 0576 5440 0017  
Antalya Kurumlar V.D. 509 057 6544